

**FERIA y FIESTAS
DE
SAN PASCUAL**



VILLARREAL MAYO 1969

Feria y Fiestas de San Pascual Baylón

Villarreal

Mayo

de 1969

Portada: D. JUAN NICOMEDES CARDA
Lema: COMIENZOS

Anuncios: PUBLICIDAD SANTOS

Imprime: GRAFICAS TIMSA
Cueva Santa, 5 - Tfno. 1190 - VILLARREAL

Depósito Legal: CS. n.º 308 - 1969



De sant Pasqual, nostre Pare
ja la festa és arribada
obrint-li camins al cor,
llevand-li boires a l'ànima
i un hortizò de delers
damunt la ciutat s'enlaira
brodant refils de campanes
amb esclafits de carcassa.

Canta l'aigua en els sequiols
sa casçó mes limpia i clara;
trenen a l'horta els oçells
dianes amb veus de plata
i les flors de taronger,
miracle de flaire i flama,
al volant de la ciutat
li encenen farols a l'aua.

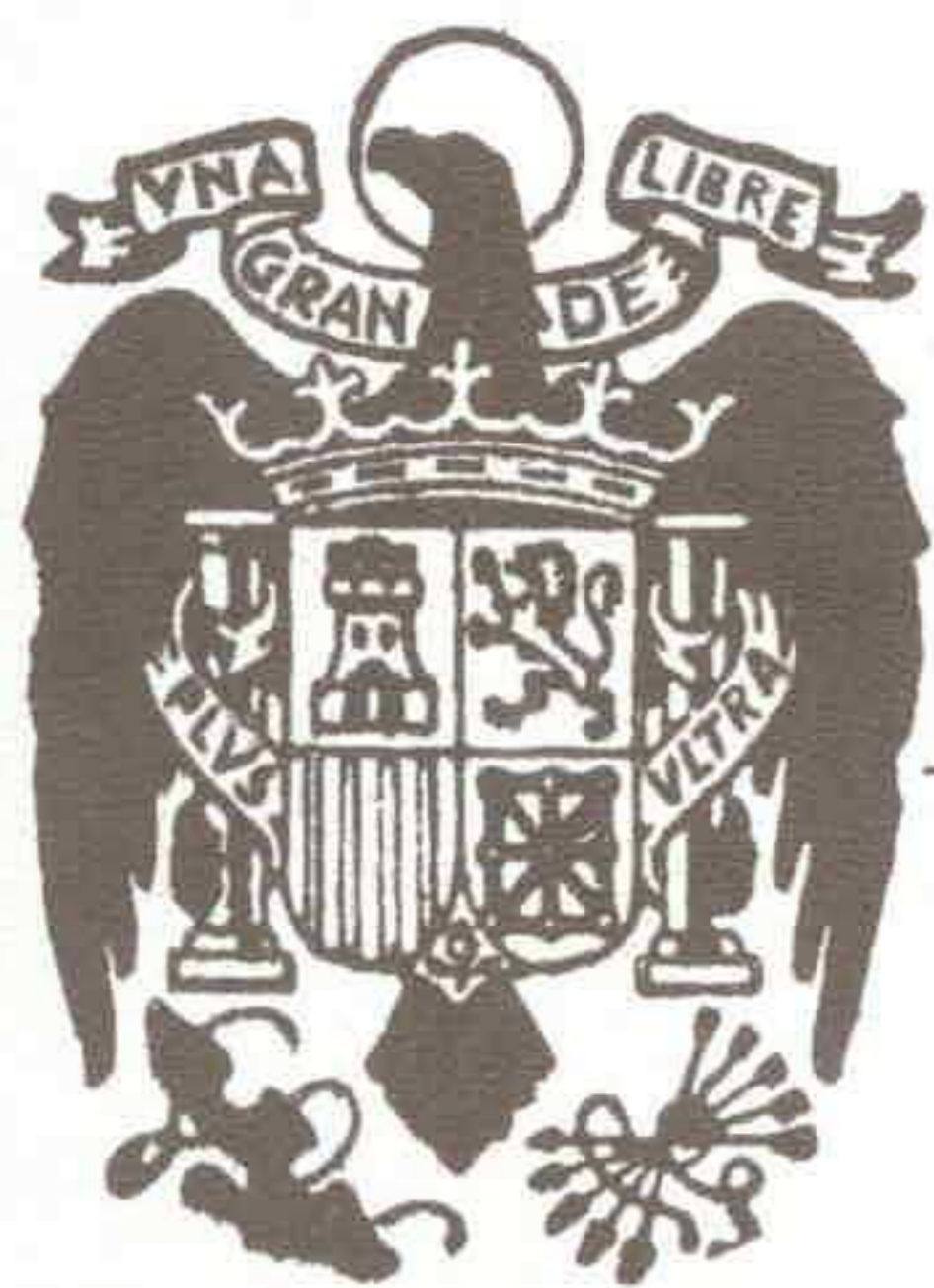
Tot està a punt per al ritu
de la festa benamada;
obri l'esglesia ses portes
i amb flor i llum s'engarlanda;
obri el poble la finestra
de sa illusió més sagrada;
i a la taula de l'altar
i de la llar a la taula,
tot es fa escuma brusenta
de festa privilegiada.

Ciudadans: l'Ajuntament
d'aquesta vila nostrada
vos fa saber, ple de gaudi,
de nostra festa el programa,
i a cop de clarí i timbals
a tots vos crida y emplaça
per al coreu sa i alegre,
així del cos com de l'ànima.

Poseu, poseu al balcó
dels cobertors la garlanda,
però, a més, poseu al cor
un record de benaurança
per al Sant, que d'eixa festa
és la més complida gala.

Ciudadans: de Sant Pasqual
ja la festa es arribada:
obriu-li camins al cor,
obriu-li delers a l'ànima
i amb pau i gràcia de Déu,
la festa profit vos faça.

L. Peñarroja



S. E. el Jefe del Estado



*A todos los villarrealenses
con motivo de vuestras
fiestas en honor de San
Pascual Baylón, el
afectuoso y cordial
saludo de vuestro
Gobernador Civil*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Herrera', is written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.



— Excmo. Sr. D. Fernando Pérez de Sevilla y Ayala —

— Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento —



Saluda

No hace muchos años, las fiestas suponían un alto en la diaria labor, un romper la monotonía del trabajo continuado; hoy, la vida, es aparentemente más fácil, el hombre ha conseguido más numerosos y más intensos los momentos en que se libera de las ataduras del trabajo y en los que puede ofrecer a su mente y a su cuerpo el descanso y la diversión. Tal vez por ello se esperan con menos ilusión las fiestas, el voltear de las campanas, el estallido de las carcasas, el alegre pasacalle, la procesión en honor al Santo Patrono. Es bueno avanzar, es conveniente que el hombre se sienta cada vez más dueño de su tiempo; pero en este proceso no debe olvidarse a sí mismo, no puede perder la esencia de sus fiestas, la auténtica motivación de las mismas. Yo quisiera por ello que Villarreal no olvidase el pasado y amase esas entrañables tradiciones que nos han distinguido siempre y nos caracterizan. No podemos quemar tantas y tantas cosas que nuestros antepasados hicieron con tanto cariño y tanto amor.

Vivamos las fiestas, abramos el corazón a los cohetes que nos descubren la noche, a la música que aligera nuestros pasos, a los globos que otean el horizonte, a las campanas con su eco divino, a los gallardetes que se agitan. Pero que el calor y la luz, la alegría y la risa, no nos hagan olvidar que en el centro de estas fiestas hay una figura humilde y grande: San Pascual Baylón. El mensaje de Amor de nuestro Santo permanece vivo y está esperando que todos vayamos a él y lo hagamos nuestro.

Este es mi saludo: una invitación a vivir las fiestas de hoy sin olvidar el ayer, con la mirada puesta en la ejemplaridad de un Santo que físicamente estuvo entre nosotros y espiritualmente debe estar siempre en un lugar preferente de nuestro corazón.

Vuestro Alcalde,

JUAN VILANOVA VERDIA



*Sr. D. Juan Vilanova Verdía, Alcalde-Presidente del
Ilustrísimo Ayuntamiento y Jefe Local del Movimiento*



Saludo de una Reina

La unidad y grandeza de Villarreal, nuestro pueblo, se manifiesta constantemente; pero cuando cada año, con la explosión del azahar de los naranjos, llegan las fiestas en honor a San Pascual, las virtudes villarrealenses se exteriorizan de manera tradicional, alegre y festiva.

Como Reina de estas Fiestas, pido a todos los habitantes de Villarreal que, durante estos días, viváis intensamente las fiestas, sintiéndolas dentro de vosotros mismos, en vuestro espíritu. Con ello y unido a la hospitalidad que caracteriza a nuestro pueblo para recibir a quienes nos honren con su visita, lograremos que estas fiestas sean más hermosas, más amenas, más alegres, sin perder un ápice de su carácter y programación.

Con mis mejores deseos de que paséis todos unas fiestas muy felices, os saluda con simpatía y afecto,

Susana.

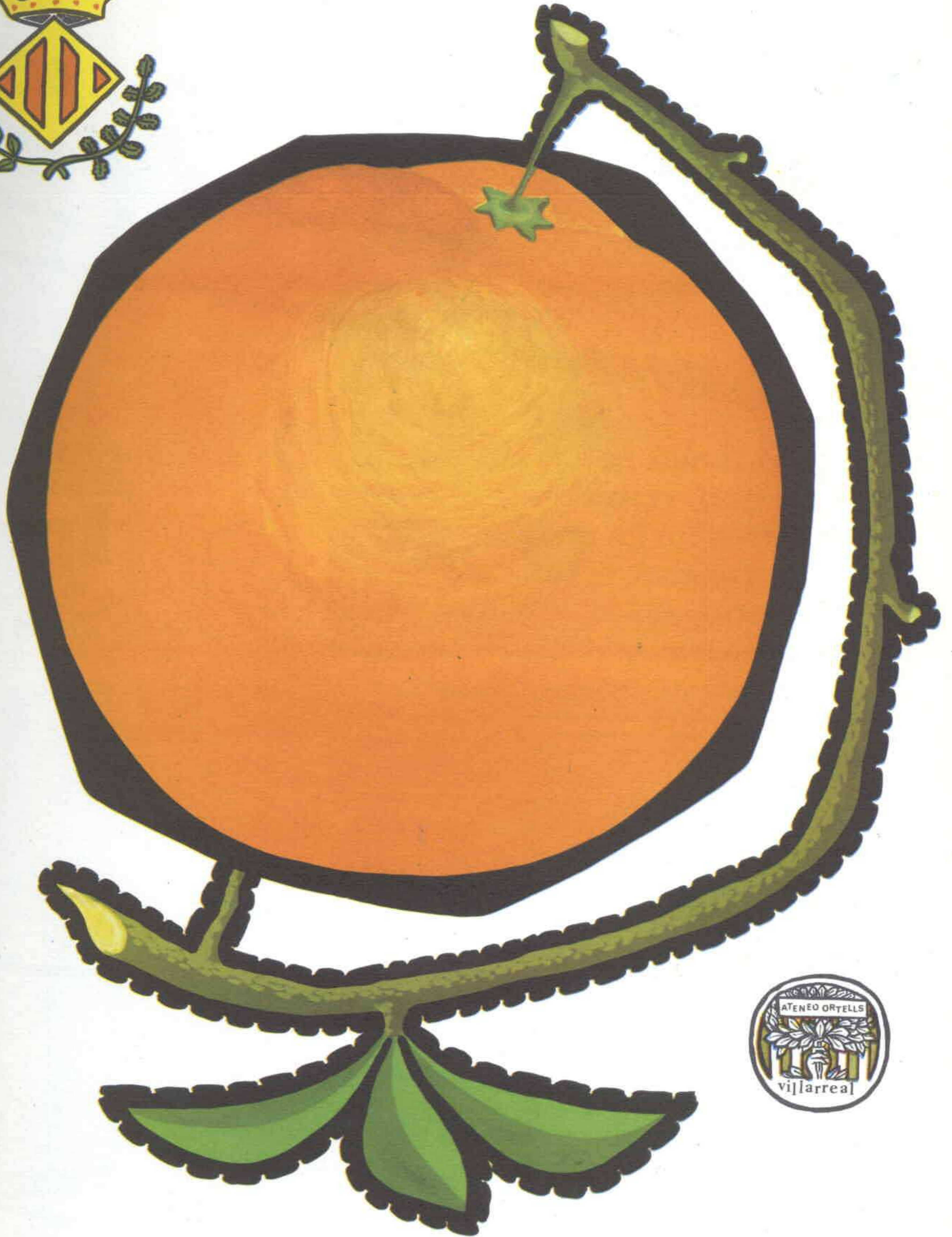


REINA DE FIESTAS

Srta. Susana Resudo Calatayud



CAMPES G.I.



VI fiesta de la naranja
villarreal. 9 al 18, mayo 1969

Srta.
Esther
Gil Ibáñez



Srta.
María del
Carmen
Eliment
Ferrer



Srta.
Lolita
Giménez
Arrufat



Srta.
Lolita
Plà Pallarès



AS
AS
N
OS
DE
AS
A

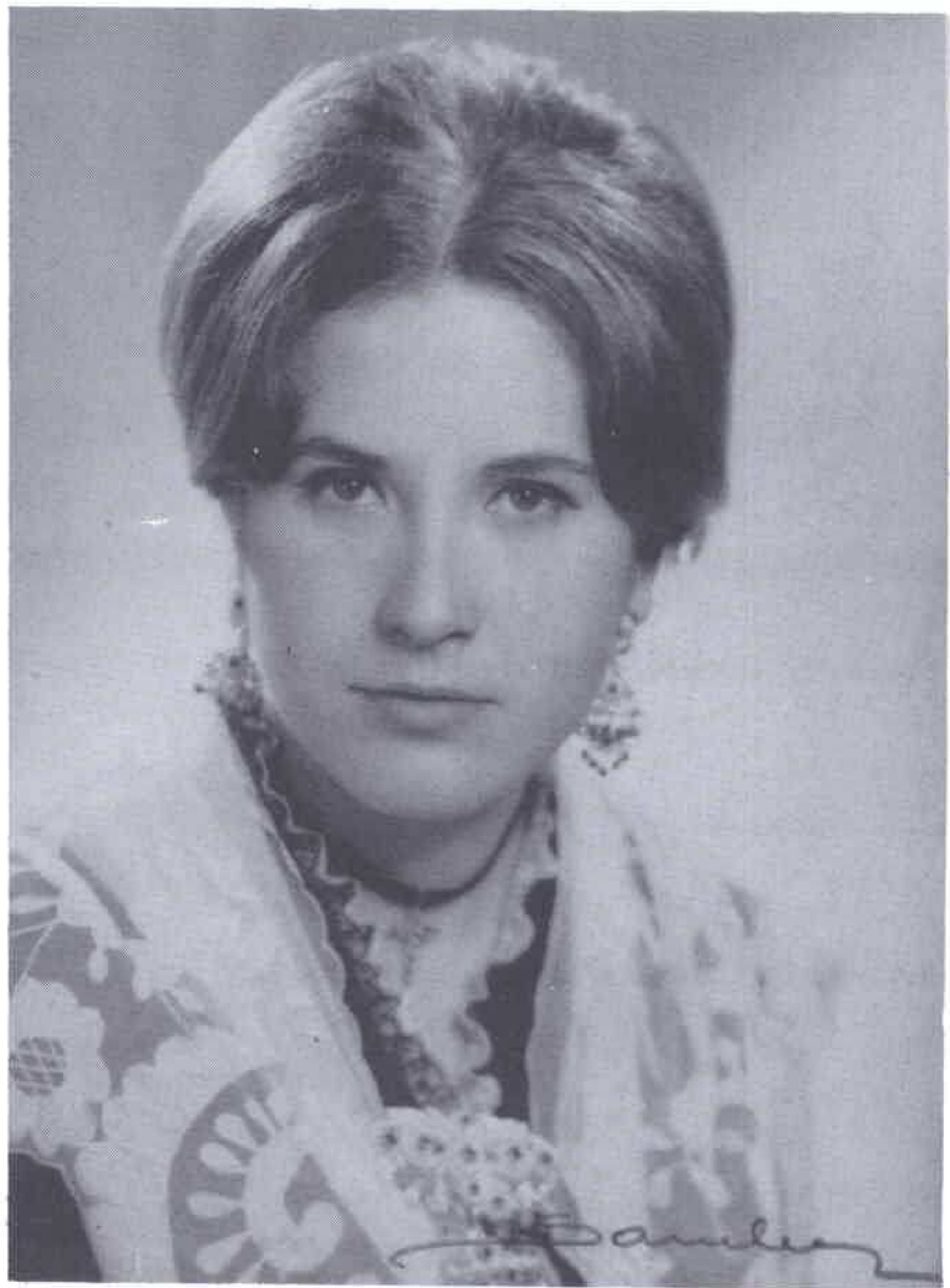
Srta.
Conchita
Calpe Ferrer



Srta.
María Dolores
Fortuño Ramos



Srta.
María Luisa
Moner Corán



Srta.
Carmen
Menero Cercós



Srta.
Maruja
Pons Martin



Srta.
Mercedes
Elausell Batalla



83

AL

para

LA

ZADA

Festejos



VIERNES, día 9

A mediodía. — DISPARO DE TRONADORES, anunciando el comienzo de las Fiestas.

A las 22'30 horas. — En el Cinema Infanta, PROCLAMACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS E IMPOSICION DE BANDAS DE HONOR A LAS DAMAS DE SU CORTE, actuando de Mantenedor el Ilmo. Sr. D. Nicolás Pérez Salamero, Presidente de la Excma. Diputación Provincial.

En la segunda parte de este acto, intervendrá el Grupo de Danzas de E. y D. de Murcia y Grupo Infantil de E. y D. de Castellón.



SABADO, día 10

A las 17 horas. — DESENCAJONADA de los novillos que han de lidiarse en las corridas de Feria.

A las 18. — EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con entrega de premios.

A las 21'30. — PASACALLE POR LA BANDA DE MUSICA, y las de Tambores y Cornetas, con las tradicionales FOGUERAS en la plaza de San Pascual, y frente a las Parroquias de los Santos Evangelistas y Santa Sofía, y SUELTA de GLOBOS.

A las 22'30. — Grandioso ESPECTACULO DE VARIEDADES, con intervención de primeras figuras del arte español.



DOMINGO, día 11

A las 11'30 horas. — Desde la plaza del Generalísimo, salida de los corredores para disputar la IV Y ULTIMA CARRERA DEL III TORNEO REGIONAL DE CICLISMO, organizada por el Club Ciclista Villarreal.

A las 12. — INAUGURACION OFICIAL DE LA FERIA y Exposición de Pintura en el Salón, bajo de la Casa Sindical, y apertura del IX SALON LOCAL DE FOTOGRAFIA ARTISTICA Y VI CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA ARTISTICA, en los Salones de la Caja Rural.

A las 13. — Llegada de los corredores a la meta instalada en la avenida de Calvo Sotelo. Finalizada la prueba, entrega de trofeos a los vencedores.

A las 18. — EXTRAORDINARIA NOVILLADA CON PICADORES, con actuación de una famosa rejoneadora.

A las 22'30. — CONCIERTO, por la Banda de Música, en la Glorieta del 14 de Junio.

LUNES, día 12

A las 9 horas. — MISA DE REQUIEM, en la Arciprestal.

A las 17'30. — EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con entrega de premios.

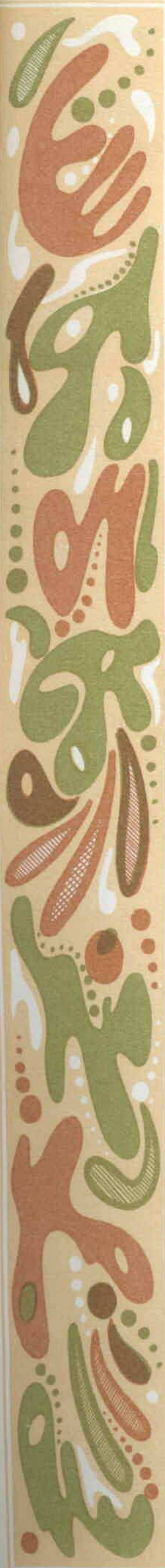
A las 21. — En los Salones del Frente de Juventudes, CAMPEONATO PROVINCIAL DE PING-PONG, que continuará durante los días 13, 14 y 16 (final).

A las 22'30. — En el Salón de Actos del Instituto, la Congregación de los Luises presentará su Revista hablada "CAMINO", dedicada a Villareal, sus Fiestas, su Reina y Damas.

MARTES, día 13

A las 16'30 horas. — FIESTA ESCOLAR.

A las 18. — EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con entrega de premios.



MIÉRCOLES, día 14

A las 17'30 horas. — EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con entrega de premios.

A las 23'15. — En la Terraza "Madrigal", actuación del conjunto internacional LOS BRINCOS.

JUEVES, día 15

A las 9 horas. — MISA EN HONOR DEL SANTISIMO CRISTO DEL HOSPITAL, en su Capilla.

A las 12'30. — HOMENAJE A LA VEJEZ, con visita a la pareja más anciana de la población, por las Autoridades, Reina, Damas y Banda de Música.

A las 18. — SELECTO ESPECTACULO INFANTIL, en la Plaza de Toros.

A las 19'30. — En el Salón de Actos del Instituto de Enseñanza Media, RECITAL DE DANZA a cargo de las alumnas de la Academia de baile de Madme. Kashuba de Madrid.

Actuación de la CORAL POLIFONICA "FRANCISCO TARRIGA" de esta ciudad.

A las 22'30. — Sensacional VELADA DE BOXEO, en la Plaza de Toros.

VIERNES, día 16

A las 18 horas. — CABALGATA DE LA VI FIESTA DE LA NARANJA, con recorrido de las principales vías de la ciudad.

A las 21. — Final del CAMPEONATO PROVINCIAL DE PING-PONG.

A las 22'15. — En la Terraza "Madrigal", actuación extraordinaria del famoso conjunto LOS MUSTANG.

SABADO, día 17 - FIESTA PRINCIPAL

Al alba. — GRAN DESPERTA, anunciando la festividad del Patrono, seguida de DIANA EXTRAORDINARIA por las Bandas de Tambores y Cornetas.





A las 10 horas. — SOLEMNE PONTIFICAL, en la Arciprestal, con asistencia de la Corporación Municipal, Reina y Damas. La partitura será interpretada por el Coro Parroquial.

A la misma hora. — En el Termet de la Ermita, CAMPEONATO SOCIAL DE TIRO AL PLATO, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo Ayuntamiento.

A las 12. — OFRENDA DE FLORES al Santo de la Eucaristía en su Camarín.

A las 16'30. — Partido de FUTBOL, correspondiente al Campeonato de 2.ª Categoría Regional, entre el C. F. Burjasot y Atlético Villarrealense, en el Campo Municipal de Deportes.

A las 18'30. — PROCESION GENERAL, presidida por las Autoridades, Reina y Damas.

Terminada la Procesión, las Autoridades e invitados se trasladarán al domicilio de la Reina, para rendirle Homenaje de Cortesía.

A las 22'30. — CARRUSEL ARTISTICO DE VARIEDADES, en la Plaza de Toros.

A las 23. — GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, en la plaza del Generalísimo.

DOMINGO, día 18

A las 9,30 horas.— Salida desde la Plaza del Generalísimo, de la gran carrera ciclista IV RUTA DEL AZAHAR, premio Ilmo. Ayuntamiento, organizada por el Club Ciclista Villarreal.

A las 10 horas. — MISA SOLEMNE en honor de San Isidro Labrador, ofrecida por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de esta ciudad, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas.

A las 13.— Llegada de los corredores a la meta, situada en la Avda. Calvo Sotelo.

A las 18. — GRAN NOVILLADA.

A las 22'30. — CONCIERTO, por la Banda de Música, en la Glorieta del 14 de Junio.

A las 23. — En el Salón de Actos del Instituto de Enseñanza Media, CERTAMEN LITERARIO DE LA FIESTA DE LA NARANJA, organizado por el Ateneo Ortells.

A las 24'30. — Disparo de la GRAN TRACA DE COLORES, finalizando en lo alto de la torre, con bonito CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.



PLAZA DE TOROS DE VILLARREAL

Feria y Fiestas de San Pascual

2 GRANDES ACONTECIMIENTOS TAURINOS 2

Domingo - 11 Mayo - a las 5'30 tarde

Sensacional Novillada con Picadores

5 Hermosos y escojidos novillos-toros

uno para la gentil rejoneadora

"LA PRINCESA" de PARIS

y los cuatro restantes para los famosos novilleros

JOSE SAEZ "EL OTRO"

Triunfador en España y América y

HENRY HIGGINS "CAÑADAS"

El torero inglés que revoluciona el toreo

Domingo - 18 Mayo - a las 5'30 tarde

Gran Festival Taurino

Con la lidia y muerte de 3 bravos novillos-toros

uno para el famoso rejoneador **D. GASPAR de los REYES**

y dos para los populares novilleros

RICARDO PINTURAS y

JUAN MANUEL CORDONES

Presencia lo mejor a precios populares

Villarreal de San Pascual

Creo será un placer para los villarrealenses conocer aquel Villarreal que vivió S. Pascual en sus afanes de santidad, amada de adoración al Sacramento y de entrega generosa y caritativa hacia los hermanos. El P. Antonio Panes, uno de sus primeros biógrafos, nos lo describe con evidente fruición, en un capítulo que intitula con estas expresas palabras: "Descripción de Villarreal". Helo aquí:

"Esta situada Villarreal ocho leguas de Valencia, camino de Barcelona en los fertiles y apacibles llanos de Burriana. No dexa que sus campos se extiendan mucho azia la parte oriental el mar, que luego se le o pone, mas por el contrapuesto lado es fertil y abundante el suelo. Riegale el rio Mijares, mas propiamente Idubeda, el qual con largo curso descende desde Aragon, dando a los terminos que baña aguas delicadas y sabrosa pesca. Abraça sus margenes para dar paso al camino real una hermosa puente fabrica de la misma villa. Y asimismo tiene una azud y aqueducto que cada obra de estas se aprecia en treinta mil ducados. La forma de su fundacion es en quadro prolongado: tiene dos calles, que partiendo en quatro quarteles todos sus edificios hazen una bien formada cruz, y en el centro della una plaza desde donde se ve las quatro puertas de los extremos. Ciñen la villa quatro lienços de murallas con sus torres, y valuartes, y algunas pieças de campo para guardar las entradas; estiendese luego en contorno muy fertil, y deleitable distrito plantado de muchas diferencias de arboles, que rinden saçonados frutos; pero los mas considerables son los de las vides, y olivas, cuyo azeite es tan delicado, y suave, que apenas le aventaja el balsamo: tiene tambien sin la vega buen pedaço de secano, y monte de escogida caça.

Su poblacion sera de quinientas casas, su gobierno muy politico, para el qual cada año se eligen quatro lurados, de cada quartel el suyo. Los propios, y rentas son grandes, con que el pueblo no tiene imposiciones ni pechos, y asi abunda de riqueza sobre los otros lugares del Reino.

La Iglesia Mayor de esta villa (servida con muy reverente culto) es del titulo de Santiago porque asi a ella como a la villa la fundo, y enriquecio el invictisimo Rey de Aragon Don Jaime I que gano a Valencia. Aqui hizo su palacio el Rey Don Pedro, su hijo, padre de la Santa Reina de Portugal Isabel, beata de nuestra Serafica Orden: de donde algunos conjeturan aver nacido en esta villa. La cual, como fabrica generosa de un Rey tan catolico, y noble morada de los infantes que en ella se criaron y habitaron, nunca ha olvidado aquel amor y cariño ni en conjuraciones, ni comunidades que ha avido, ha buuelto a su Rey las espaldas, antes aviendola uno dellos enagenado se redimio ella misma con sus propios, y se bolvio a dar, y reunir a la Corona con pacto, que los Reyes no la pueden separar del Real patrimonio.

Fuera de los muros azia la parte de Valencia, tiene la Sagrada Religion Carmelitana un convento muy reformado. Dentro de la villa ay otro de Monjas recoletas de la Orden de Santo Domingo, cuya hermosa fabrica y perfeccion religiosa le hazen un pedaço de cielo. A la parte de Barcelona esta el de Nuestra Señora del Rosario; este fue el que ilustro con los ultimos resplandores de su vida el Beato Pascual, en el murio para vivir eterno, en el esta venerado su cuerpo segun lo natural sin alma; pero milagrosamente animado para consolar los afligidos, sanar los enfermos, y en fin socorrer toda necesidad y trabajo."

Interesante. La descripción nos evoca y recuerda muchas cosas que aún persisten, aunque el Villarreal actual haya progresado inmensamente. Por fortuna, el progreso alcanzado no sólo no ha arrasado, sino potenciado los valores permanentes de la ciudad: su laboriosidad, su honradez, su fidelidad a la Patria, su espíritu religioso..., su amor y veneración al Santo que le ha dado renombre universal. Es de esperar que el TEMPLO DE S. PASCUAL polarice, con el ejemplo del Santo, que nuestro amadísimo Prelado y Obispo constituyó Patrono de la Diócesis, el esfuerzo de renovación conciliar que desea la Iglesia. Dentro de un año será una realidad la terminación de las obras. No quiero insistir en la súplica de colaboración. Esta ha sido y espero continuará siendo espléndida. Muchas gracias.

Fr. Pascual Rambla

PROVINCIAL DE LOS FRANCISCANOS

JUEGOS DESAPARECIDOS EN VILLARREAL

El entretenimiento y la diversión, principalmente en la infancia y en la juventud, han experimentado en lo que va de siglo una profunda transformación. Muchos de los juegos que entretuvieron a nuestros padres y a nosotros mismos en los años mozos, han desaparecido y casi casi están olvidados.

El interés de legar a futuras generaciones el conocimiento de dichos juegos, justifica este artículo, que queda incompleto por lo extenso del tema y el corto espacio que se dispone.

CARETES

Juega un grupo de dos a cuatro muchachos o más y se disputa una moneda de cinco céntimos por cada uno de los jugadores en cada partida.

Para señalar el orden de prelación de jugada, son marcadas dos rayas más o menos paralelas sobre el suelo, distanciadas unos tres metros. Los jugadores se sitúan delante de la primera, tirando una moneda de cinco céntimos, en una sola tirada, procurando que caiga lo más cerca posible de la raya más distanciada. Algunas veces es sustituida esta raya por una pared. El orden de juego queda establecido según la proximidad obtenida.

El primer jugador toma las monedas y las coloca sobre el dedo corazón, sujetándolas con el índice y el pulgar, unas sobre otras, formando escalera y todas con el escudo por la parte superior. Entonces las tira al aire de manera que no se inviertan y al caer continúen en la misma postura que han sido tiradas. Al saltar las monedas sobre el suelo, se mezclan, y algunas, todas o ninguna, se invierten. Las que aparecen con la cara contraria al escudo, son ganadas por el jugador.

Con las monedas restantes continúa el segundo jugador, luego el tercero, etc.; y cuando se termina la ronda, vuelve a empezar el primero, hasta que todas las monedas han ofrecido la cara contraria al escudo.

Mientras las monedas no tocan el suelo, cualquiera de los jugadores puede invalidar la jugada diciendo simplemente: "bajajo"; y entonces se vuelve a tirar.

ARCA

Juego salvaje, reminiscencia de las luchas medievales entre los pueblos.

Generalmente los grandes enfrentamientos de "arca" tenían lugar entre dos grupos formados por ocho a doce muchachos cada uno, de pueblos limítrofes, sin que se descartasen las luchas entre los del mismo pueblo, que siempre eran los de un barrio contra el otro o de un grupo de amigos contra otro.

Cada grupo se abastecía de material bélico que consistía en piedras de distintos tamaños que pudiesen ser lanzadas con fuerza contra el bando contrario. Situada una pandilla de muchachos frente a otra y a una distancia prudente, al grito de ataque dado por el capitán de la pandilla, se comenzaba a lanzarse piedras con toda fuerza, procurando alcanzar al enemigo. La gracia estaba en poder esquivar los proyectiles, que muchas veces daban en el blanco causando heridas y golpes.

Ganaba la pandilla que hacía retroceder y huir a la contrincante.

Este peligroso juego desapareció a finales del primer cuarto de siglo.

CHAPES (cara i creu)

Juego con monedas de diez céntimos que eran conocidas con el nombre de "chapes". Las apuestas se concertan aparte.

Dos jugadores y cada uno de ellos opta por la cara o la cruz de las monedas.

El jugador que inicia el juego, sitúa las monedas cara a cara o cruz a cruz, emparejadas una encima de la otra de manera que se correspondan y se tiran al aire, en forma que las monedas suban y bajen planas. Al caer al suelo, si el que tira ha optado por la cara y ambas monedas ofrecen esta faz, gana. Si el resultado es otro, pierde. Entonces tira el otro jugador, que tiene que conseguir la faz contraria de las monedas a la que opta su contrincante. Hace una jugada cada uno de ellos hasta que se consigue el resultado apetecido.

ALL

Consiste el juego en un grupo de muchachos con una pelota, de diámetro de 5 centímetros aproximadamente, formada por cubierta de cuero o piel cosido y repleta de trapos y papel.

El iniciador del juego tira la pelota al aire, que es cogida al caer por cualquiera de los muchachos que la tira fuertemente contra el que le place. Coge la pelota el que más puede y sigue tirándola contra los otros, en una persecución de uno contra todos. Así hasta que los muchachos, sudorosos y enrojecidos por las carreras, abandonan el juego.

CARAVINA



Juego original y simpático. Lo juegan dos niños que de antemano se han provisto de cantidad igual de barro para cada uno.

El barro es amasado concienzudamente, procurando que no tenga pajas ni piedrecitas ni cuerpos extraños, formando una concavidad de paredes gruesas y de base lo más delgada y fina posible, simulando una vasija o taza sin asas. Para que la base resulte lo más endeble posible, se la escupe, diciendo: "Caravina, trenca l'aspina" (carabina, rompe la espina); el contrincante responde: "Caragol, trenca'l moll" (caracol, rompe lo blanco). Entonces se tira con fuerza sobre el suelo el barro amasado, de forma que caiga por la parte abierta. La presión del aire contenido en la concavidad, hace que la base salte, formando un agujero. Entonces el jugador contrario tiene que cubrir la apertura con una capa de barro de su propiedad.

El juego continúa, tirando alternativamente cada uno de los dos jugadores, con las mismas formalidades, hasta que uno consiga el barro del contrario que imposibilite al otro el formar el amasijo correcto.

CONILL D'AMAGAR

Juego de niños. Se sortea entre ellos el que tiene que pagar. Una vez elegido éste, se sitúa de espaldas contra una pared y el resto de los niños se esconde. Una voz, dice: "Ya lival, caragol" (ya le vale, caracol), y el que paga tiene que encontrar a cualquiera de sus amiguitos. Cuando lo halla, dice: "Pagues" y se vuelve a empezar, cambiando el que tiene que buscar a los demás.



Este inocente juego degeneró en el sentido que, últimamente, ya no era suficiente esconderse y descubrir al escondido, sino que había que cogerlo o simplemente tocarlo para que pasase a ocupar el puesto del que pagaba.

IDEM

Interesante juego de muchachos.

Primero se establece el orden de saltos y el que paga, que recibe el nombre de "mula", se sitúa detrás de un caballoncito de tierra fina de unos cinco centímetros de altura, colocándose en postura encorvada, con los codos sobre las rodillas y la cabeza lo más agachada posible para evitar golpes.

El que inicia el juego, salta sobre la "mula" apoyando ambas manos sobre la espalda de ésta. Una vez han saltado todos los jugadores, el que paga o "mula", se separa del caballón una distancia equivalente a un pie recto y otro pie cruzado, formando una T y hace una raya sobre el suelo señalando la separación. Saltan otra vez todos, efectuando el salto desde la parte exterior del caballón. Vuelve la "mula" a separarse otra distancia de pie recto y cruzado, haciendo la raya.

Cuando cualquiera de los saltadores toca con el pie el caballón, tira la "mula" al suelo o no puede saltar, paga, pasando a ocupar el puesto de la "mula" y situándose el que ocupaba este puesto en el último lugar de los jugadores.

Entonces se considera "una entera", que consiste en seguir saltando, pero con la ayuda de poner un solo pie o los dos entre el terreno de salto y la "mula". Así se sigue con otra "entera" cuando cualquiera de los saltadores incurre en falta, continuando las "enteras" hasta que el terreno de saltos se termina o es insuficiente, volviendo entonces a empezar de cero.

El que paga, o "mula", tiene la prerrogativa de poderse apartar del terreno de saltos cuando por la distancia a saltar ofrece peligro para su integridad física por el fuerte golpe que recibiría del saltador, y en este caso se salta sobre vacío. Esta prerrogativa, puede usarla también el saltador que se ve con pocas fuerzas para efectuar el salto sobre la "mula".

El saltador tiene, asimismo, otra prerrogativa, que recibe el nombre de "camallet" y consiste en que al efectuar el salto de una "entera", al apoyar un solo pie en el suelo antes de saltar sobre la "mula", puede efectuar otro salto, siempre que éste



sea hecho con el mismo pie que ha apoyado en el suelo.

Una de las variantes de este juego y por el cual recibe el nombre de "ídem", es que el saltador que inicia el juego puede efectuar el salto apoyando una sola mano sobre el hombro de la "mula" o no apoyar ninguna, pronunciando al saltar la palabra "ídem". Todos los que le siguen, tienen que saltar de la misma manera.

A LA UNA, LA PRUNA...

Juego inocente de niños y muchachos, que consiste en colocarse uno de ellos, previo establecimiento del orden de juego y de quien paga, en forma encorvada, con los codos sobre las rodillas y la cabeza agachada, igual que en el juego de "ídem". No se establece separaciones de terreno de salto.

El que inicia los saltos, antes de efectuarlo, dice: "A la una, la pruna" y saltan detrás todos los demás según el orden estipulado. Vuelve a saltar el primero diciendo: "A les dos, el gos" y siguen saltando todos. "A les tres, el bes"; "a les quatre, les mules de Pono van a batre"; "a les cinc, bon brinc"; "a les sis, pastís, pasterà y bona culà"; a les set..."; a les huit...", etc., rimando siempre con la hora señalada.

El primer saltador, cuando le parece, después de efectuar un salto, realiza un acto determinado, como puede ser el ir a tocar a un señor que pasa por la calle, el hacer una mueca, etcétera; y todos los restantes jugadores tienen que hacer lo mismo.

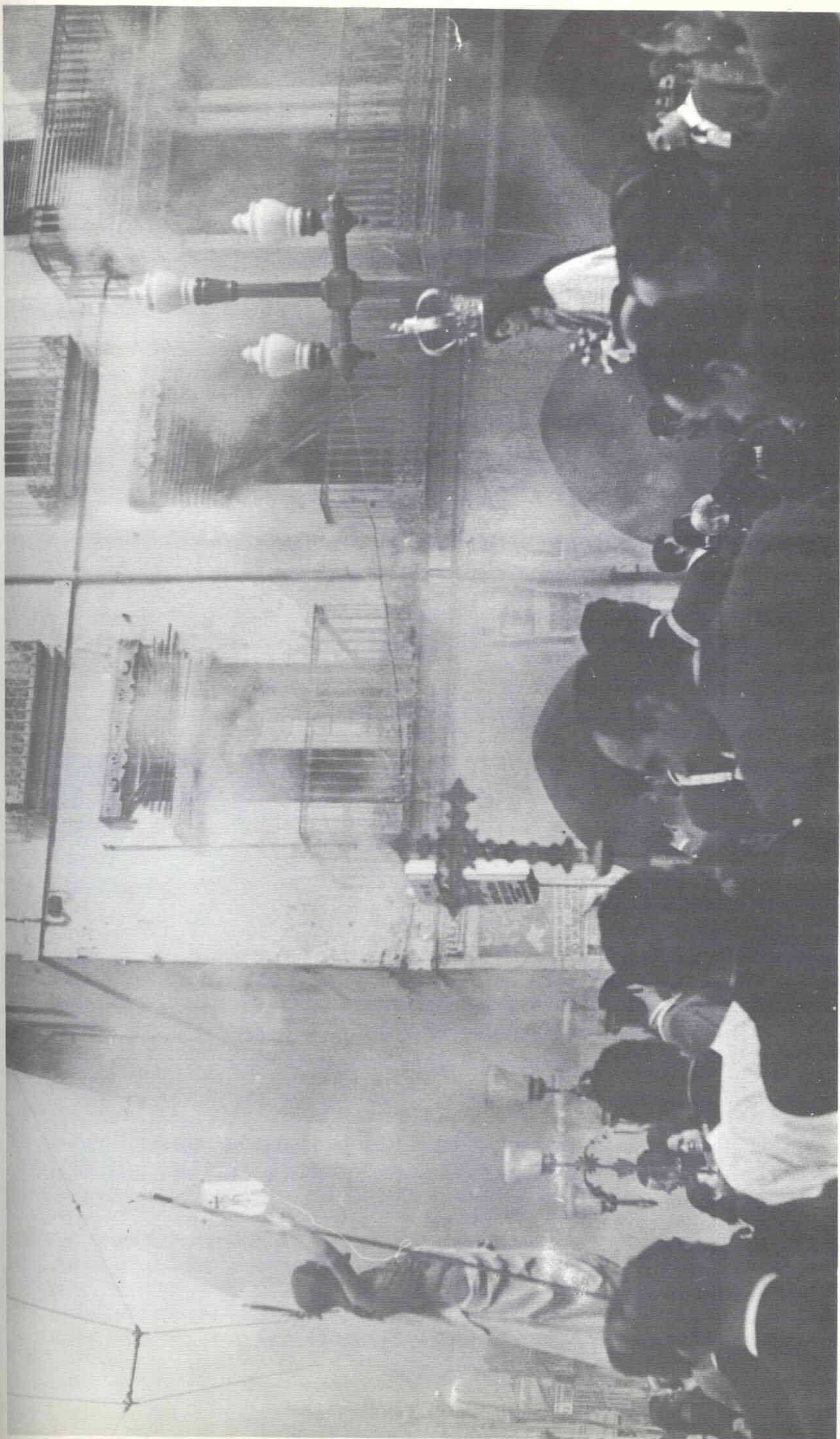
Paga el que no imita correctamente al iniciador del juego.

OTROS

Quedan por exponer muchísimos otros juegos, todos ellos interesantes, como "fendri", "patena", "canut", "fava, munta i calle" (tramús), "moscardó", "trompa" en sus derivaciones de "pesca i panchó" y "dineret i rogle", "cromets", "galope per astopa", màrrega, urga, urga i va", "boletes" en sus juegos de "cuadro" y "a mort i pam", "tres en ralla" que todavía se juega, "capitulet", "planto", "borredó"... y otros.

En un próximo trabajo, confío poder analizar cada uno de estos juegos, pues considero el tema de gran valor.

ESTEBAN CARDA RIUS



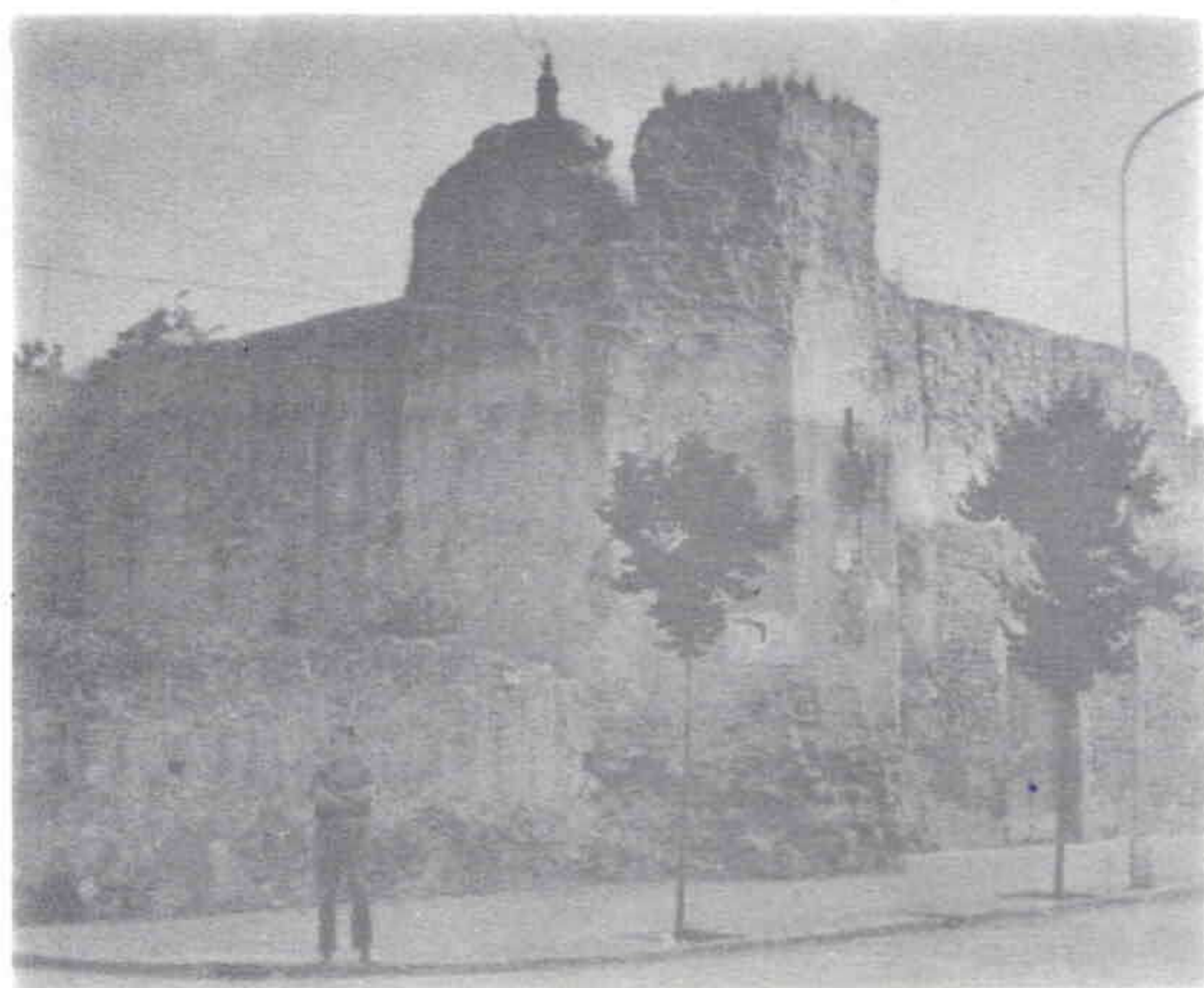
ENCUENTRO.- 1.º PREMIO - DE D. MANUEL CABEDO SANCHO (DE LA COLECCION TEMA VILLARREAL)



LA ESPERA.- 2.º PREMIO - DE D. VICENTE RAMOS SIFRE (DE LA COLECCION TEMA VILLARREAL)

LAS DEFENSAS

DE LA VILLA

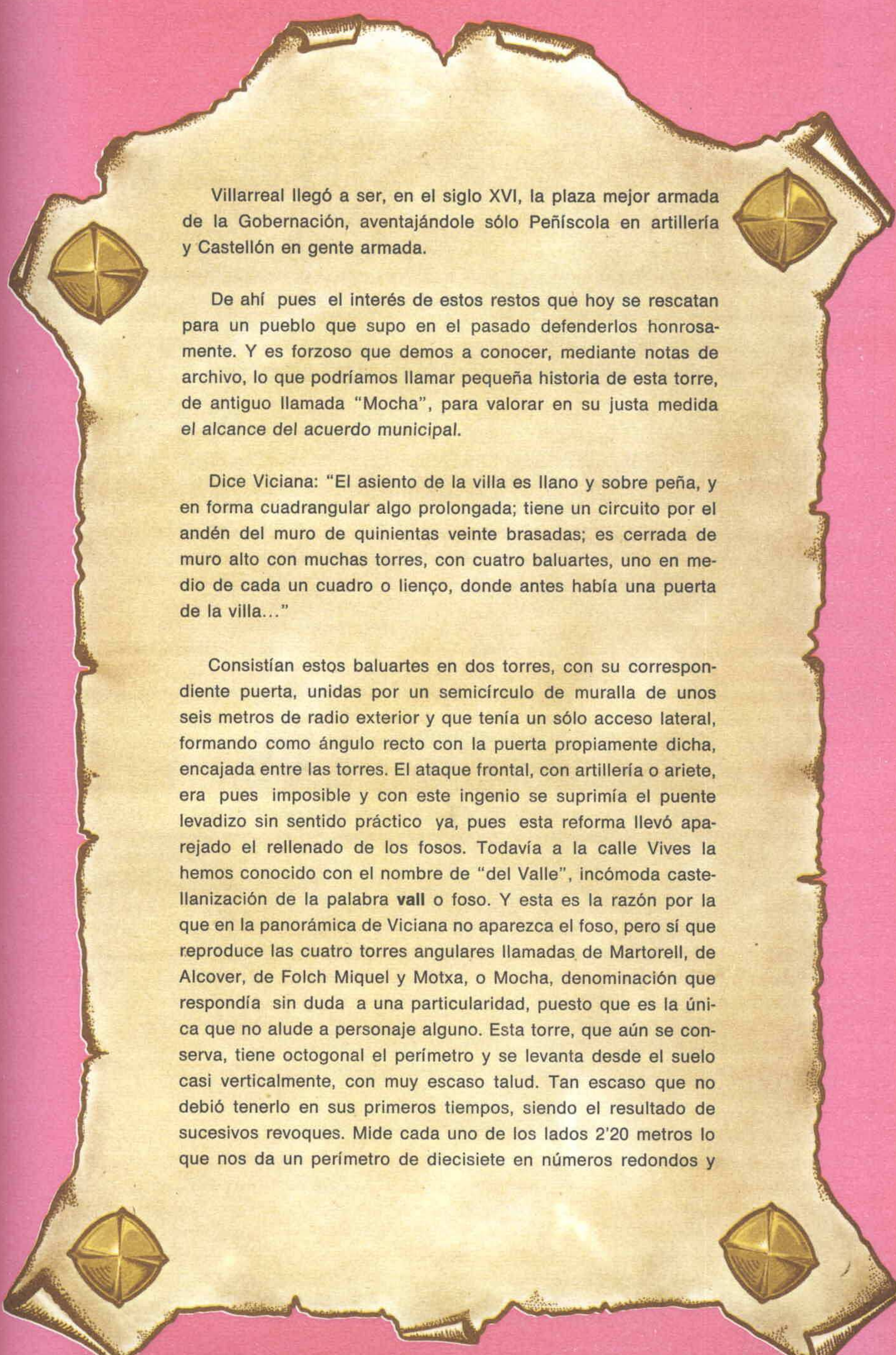


Por José M.^a Doñate

Las defensas de la Villa

Por acuerdo reciente la Corporación Municipal ha decidido adquirir el solar que, formando esquina entre las calles Vives y Pío XII, guarda lo que queda —lo poquísimos que queda— de las viejas murallas de Villarreal. Es poco; tan sólo unos metros de muralla y una torre. Pero, convenientemente restaurados, estos elementos están llamados a convertirse en el monumento más interesante, quizá, de nuestra ciudad.

Hace poco, en el VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón, tuvimos ocasión de leer una aportación sobre los motivos fundacionales de Villarreal y su evolución urbana durante la Edad Media. Nos referimos naturalmente a los auténticos motivos, y no a la sensiblera y romántica versión que incubó en su día la "autoridad" de turno. Lo que dicen los archivos es otra cosa. Y en una de las sesiones del Congreso celebradas en Peñíscola, bajo la presidencia del Dr. Lacarra, la Ponencia aceptó nuestra tesis de que la seguridad de Valencia y la fundación de Villarreal estaban en razón de causa a efecto, motivando ello una estructura urbana de honda tradición castrense y un cuidado especial en la construcción de sus murallas y torres que se mantuvo a través del tiempo, aunque variara la dirección del peligro. Los mismos Austrias enviaron a Villarreal a sus mejores ingenieros militares, pues nada menos que Don Juan de Cervelló y Juan Bta. Antonelli, el fortificador de Peñíscola y de tantas otras plazas fuerte, firmaron las reformas renacentistas del sistema amurallado de Villarreal de acuerdo con las nuevas tácticas, dejándonos la villa tal y como se puede ver, con muy ligeras variaciones, en el plano que el notario burrianense Martín de Viciano nos presenta en la tercera parte de su "Crónica General del Reino de Valencia".

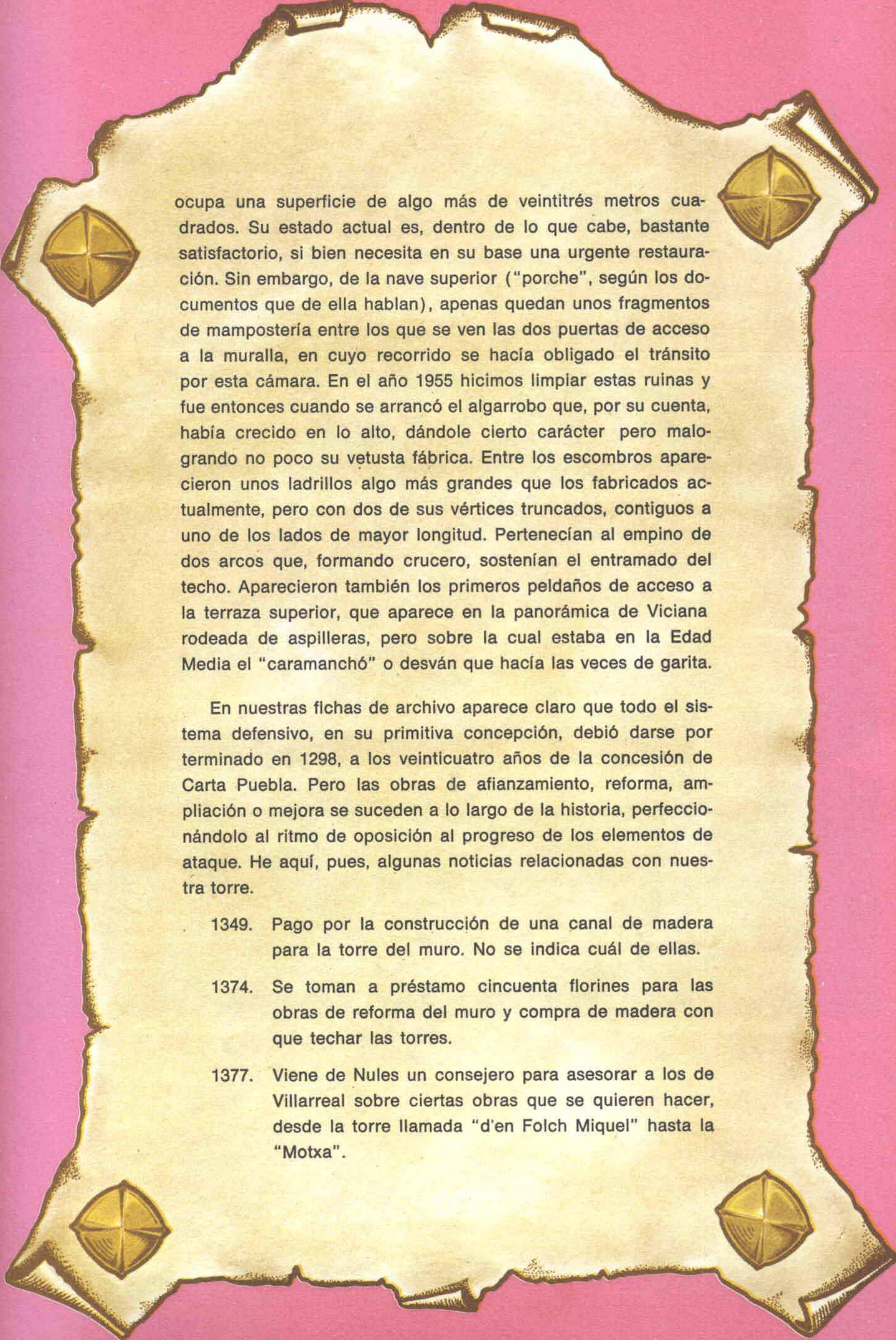


Villarreal llegó a ser, en el siglo XVI, la plaza mejor armada de la Gobernación, aventajándole sólo Peñíscola en artillería y Castellón en gente armada.

De ahí pues el interés de estos restos que hoy se rescatan para un pueblo que supo en el pasado defenderlos honrosamente. Y es forzoso que demos a conocer, mediante notas de archivo, lo que podríamos llamar pequeña historia de esta torre, de antiguo llamada "Mocha", para valorar en su justa medida el alcance del acuerdo municipal.

Dice Viciana: "El asiento de la villa es llano y sobre peña, y en forma cuadrangular algo prolongada; tiene un circuito por el andén del muro de quinientas veinte brasadas; es cerrada de muro alto con muchas torres, con cuatro baluartes, uno en medio de cada un cuadro o lienço, donde antes había una puerta de la villa..."

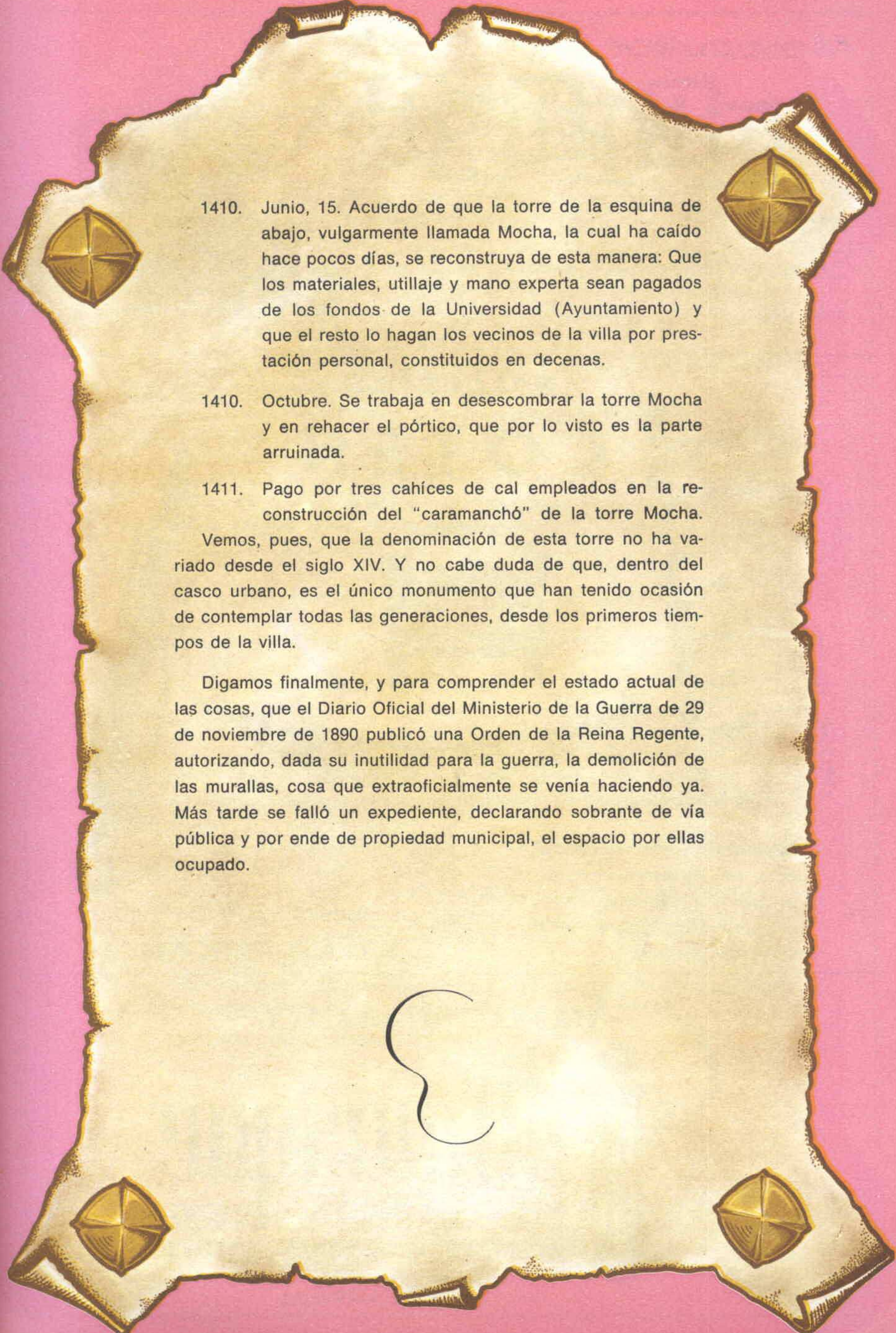
Consistían estos baluartes en dos torres, con su correspondiente puerta, unidas por un semicírculo de muralla de unos seis metros de radio exterior y que tenía un sólo acceso lateral, formando como ángulo recto con la puerta propiamente dicha, encajada entre las torres. El ataque frontal, con artillería o ariete, era pues imposible y con este ingenio se suprimía el puente levadizo sin sentido práctico ya, pues esta reforma llevó aparejado el rellenado de los fosos. Todavía a la calle Vives la hemos conocido con el nombre de "del Valle", incómoda castellanización de la palabra **vall** o foso. Y esta es la razón por la que en la panorámica de Viciana no aparezca el foso, pero sí que reproduce las cuatro torres angulares llamadas de Martorell, de Alcover, de Folch Miquel y Motxa, o Mocha, denominación que respondía sin duda a una particularidad, puesto que es la única que no alude a personaje alguno. Esta torre, que aún se conserva, tiene octogonal el perímetro y se levanta desde el suelo casi verticalmente, con muy escaso talud. Tan escaso que no debió tenerlo en sus primeros tiempos, siendo el resultado de sucesivos revoques. Mide cada uno de los lados 2'20 metros lo que nos da un perímetro de diecisiete en números redondos y



ocupa una superficie de algo más de veintitrés metros cuadrados. Su estado actual es, dentro de lo que cabe, bastante satisfactorio, si bien necesita en su base una urgente restauración. Sin embargo, de la nave superior ("porche", según los documentos que de ella hablan), apenas quedan unos fragmentos de mampostería entre los que se ven las dos puertas de acceso a la muralla, en cuyo recorrido se hacía obligado el tránsito por esta cámara. En el año 1955 hicimos limpiar estas ruinas y fue entonces cuando se arrancó el algarrobo que, por su cuenta, había crecido en lo alto, dándole cierto carácter pero malogrando no poco su vetusta fábrica. Entre los escombros aparecieron unos ladrillos algo más grandes que los fabricados actualmente, pero con dos de sus vértices truncados, contiguos a uno de los lados de mayor longitud. Perteneían al empino de dos arcos que, formando crucero, sostenían el entramado del techo. Aparecieron también los primeros peldaños de acceso a la terraza superior, que aparece en la panorámica de Viciana rodeada de aspilleras, pero sobre la cual estaba en la Edad Media el "caramanchó" o desván que hacía las veces de garita.

En nuestras fichas de archivo aparece claro que todo el sistema defensivo, en su primitiva concepción, debió darse por terminado en 1298, a los veinticuatro años de la concesión de Carta Puebla. Pero las obras de afianzamiento, reforma, ampliación o mejora se suceden a lo largo de la historia, perfeccionándolo al ritmo de oposición al progreso de los elementos de ataque. He aquí, pues, algunas noticias relacionadas con nuestra torre.

- 1349. Pago por la construcción de una canal de madera para la torre del muro. No se indica cuál de ellas.
- 1374. Se toman a préstamo cincuenta florines para las obras de reforma del muro y compra de madera con que techar las torres.
- 1377. Viene de Nules un consejero para asesorar a los de Villarreal sobre ciertas obras que se quieren hacer, desde la torre llamada "d'en Folch Miquel" hasta la "Motxa".



1410. Junio, 15. Acuerdo de que la torre de la esquina de abajo, vulgarmente llamada Mocha, la cual ha caído hace pocos días, se reconstruya de esta manera: Que los materiales, utillaje y mano experta sean pagados de los fondos de la Universidad (Ayuntamiento) y que el resto lo hagan los vecinos de la villa por prestación personal, constituidos en decenas.

1410. Octubre. Se trabaja en desescombrar la torre Mocha y en rehacer el pórtico, que por lo visto es la parte arruinada.

1411. Pago por tres cahíces de cal empleados en la reconstrucción del "caramanchó" de la torre Mocha.

Vemos, pues, que la denominación de esta torre no ha variado desde el siglo XIV. Y no cabe duda de que, dentro del casco urbano, es el único monumento que han tenido ocasión de contemplar todas las generaciones, desde los primeros tiempos de la villa.

Digamos finalmente, y para comprender el estado actual de las cosas, que el Diario Oficial del Ministerio de la Guerra de 29 de noviembre de 1890 publicó una Orden de la Reina Regente, autorizando, dada su inutilidad para la guerra, la demolición de las murallas, cosa que extraoficialmente se venía haciendo ya. Más tarde se falló un expediente, declarando sobrante de vía pública y por ende de propiedad municipal, el espacio por ellas ocupado.



CONCURSO DE CARTELES

La Junta de la Feria-Exposición de Maquinaria para el Cultivo y Comercialización de la Naranja, convoca un Concurso de Carteles con motivo de la celebración de la VII edición, con arreglo a las siguientes

B A S E S :

- 1.ª Podrán tomar parte cuantos autores lo deseen, con el número de obras que consideren oportuno.
- 2.ª Las obras presentadas deberán ser originales e inéditas, y se ajustarán a las siguientes características:
Dimensiones: 70 x 50 cm.
Número de tintas: Máximo, 4.
- 3.ª El motivo será alusivo al tema y figurarán las siguientes inscripciones: VII FERIA-EXPOSICION DE MAQUINARIA PARA EL CULTIVO Y COMERCIALIZACION DE LA NARANJA. DEL 6 AL 8 SEPTIEMBRE 1969. VILLARREAL (Castellón). AUTORIZADA POR EL MINISTERIO DE COMERCIO.
- 4.ª No irán firmadas, ostentando un lema que figurará, asimismo, en un sobre cerrado, en cuyo interior se harán constar el nombre y dirección del autor. Una vez resuelto el Concurso, la obra premiada será firmada por el autor.
- 5.ª Los premios serán los siguientes:

1.	5.000 ptas.
2.	3.000 ptas.
3.	2.000 ptas.
- 6.ª Las obras premiadas quedarán en propiedad de esta Junta, que adquiere, una vez satisfecho el premio, el derecho de publicación, que, en su caso, lo serán por orden de premio.
- 7.ª Los premios serán otorgados por un Jurado, cuyos componentes designará esta Junta, siendo su fallo inapelable.
- 8.ª Las obras deberán remitirse al Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal.
- 9.ª El plazo de entrega de obras finalizará el día 15 de junio de 1969, y el fallo del Jurado se hará público el día 20 del mismo mes, devolviéndose las obras no premiadas a sus autores, en un plazo no superior a los treinta días.
- 10.ª El hecho de participar en este Concurso supone la aceptación de las presentes bases.

Villarreal, mayo de 1969.



LA "SARTHOU CARRERES"

Cariñosamente, así designan más de uno cuando se refiere a la Agrupación Fotográfica establecida en nuestra ciudad. De todos los del lugar es conocida la afición local al arte luz y si bien los allegados a ella saben de sus continuas actividades, los más, sólo tienen constancia cuando visitan los Salones Nacionales de exposición que desde años se vienen celebrando en diversas salas de nuestra ciudad y durante los festejos dedicados al Santo Patrono.

Casi un centenar de afiliados, militan en el seno de la Agrupación de la que es loable la actividad de un grupo reducido, pero no menos estimable el resto de ellos, pues mientras los primeros sirven de verdadero motor, los otros colaboran de manera eficaz con su esfuerzo personal y con sus aportaciones, logrando la cimentación y a fortalecer este grupo que mucho puede dar de sí en perpetuar las efemérides locales y dar mayor realce a nuestra ciudad por cualquier lugar español.

Se ha colaborado, remitiendo fotografías y películas de cine, a infinidad de ciudades, y la topografía nacional ha sido hollada con material estimable que ha producido unos lauros que van desde el más modesto galardón hasta primeros premios nacionales e internacionales, y siempre con el membrete de la «Agrupación Fotográfica Sarthou Carreres».

La Agrupación se siente orgullosa del nombre de su titular, pues don Carlos Sarthou Carreres, hijo ilustre de Villarreal, ha sido, junto a mosén Benito Traver, el pionero de la fotografía de nuestra ciudad, y a los dos se les debe la plasmación en imágenes positivadas, de lugares y costumbres de antaño desaparecidas en la actualidad.

La Agrupación sigue su marcha ascendente, llevando el pabellón y escudo de Villarreal por donde transcurre toda actividad cultural y educativa en pro de la fotografía, que en contraste paradójico, inauguró su seno oficialmente en acto público y velada grata, en la misma hora en que las agencias periodísticas de todo el orbe, estallaron con la noticia que Jhon F. Kennedy caía víctima de fatídicas balas asesinas.

La «Sarthou Carreres» vive alentada por esos socios que la mantienen, por la colaboración del Ilmo. Ayuntamiento que estimula sus actividades y por la personalidad y prestigio de su Presidente, don José P. Nácher, que unidos hacen posible un éxito mutuo que jamás se lograría por cuenta independiente de cada aficionado.

En el Nacional de este año se ha creado nuevas secciones fotográficas, destinadas a los noveles e infantiles, para que inicien con sus obras la creación de nuevos valores.

El salón de la Caja Rural, de la Cooperativa Católica Agraria, de la calle Mayor, cedido por esa entrañable entidad, será testigo una vez más de la actividad de la «Sarthou Carreres».

F. FERRER

CINE CLUB VILLARREAL

*

III Semana de cine
durante los días 5, 6
y 7 de Mayo
de 1.969

A las 8'30 de la noche en el CINEMA
INFANTA DE ARAGON, patrocinado por
el Ilmo. Ayuntamiento y el Instituto Nacional
de E. M. con la colaboración de RADIO
POPULAR DE LA PLANA y ESYDE, S. L.

EL CINE CLUB "VILLARREAL" ha
ingresado como miembro de la FEDERACION
NACIONAL DE CINE CLUB, y colabo-
rando en las fiestas de SAN PASCUAL,
brinda a todos los aficionados al buen cine
estas tres sesiones especiales.

Día 5 - FAHRENHEIT 451. - Inglesa 1966
Dramática. Ciencia ficción. Color.

Julie Christie, Cyril Cusak.

Dtor. François Truffaut

Día 6 - YO, YO Y LOS DEMAS. Italiana.
Comedia Dramática.

Marcello Mastroianni, Gina Lollobrigida,
Silvana Mangano, Nino Manfredi.

Dtor. Alessandro Blasetti.

Día 7 - AMERICA AMERICA. USA. 1964.
Dramática

Stathis Giallelis, Elena Karam, Frank Wolf.

Dtor. Elia Kazan.

Todas las sesiones serán presentadas y al final
habrá coloquio entre los asistentes.

Autorizado Mayores 18 años.

Se invita especialmente a todos los socios y
simpatizantes del CINE CLUB.

**Aprobación
del
Programa
Oficial
de
Fiestas
de**

En el libro de Actas de las sesiones que celebra el Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal, figura en la correspondiente a la sesión del día 25 de Abril un acuerdo que copiado a letra dice así:

"El Teniente-Alcalde, Presidente de la comisión de Fiestas de esta Ciudad; presenta a consideración de V. I. el proyecto del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, que se han de celebrar en nuestra Ciudad, durante los días del 9 al 18 de Mayo".

Por unanimidad se acuerda aprobar el programa de referencia.

Del contenido del transcrito acuerdo doy fe.

Villarreal, 2 de Mayo de 1969.

El Alcalde,
Juan Vilanova Berdiá

El Presidente de la Comisión de Fiesta,
Vicente Andreu Maicas

El Secretario,
Francisco S. Aparicio Rodriguez



La Comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden de los festejos.

**San
Pascual
Baylón
para
el
año
1.969**

